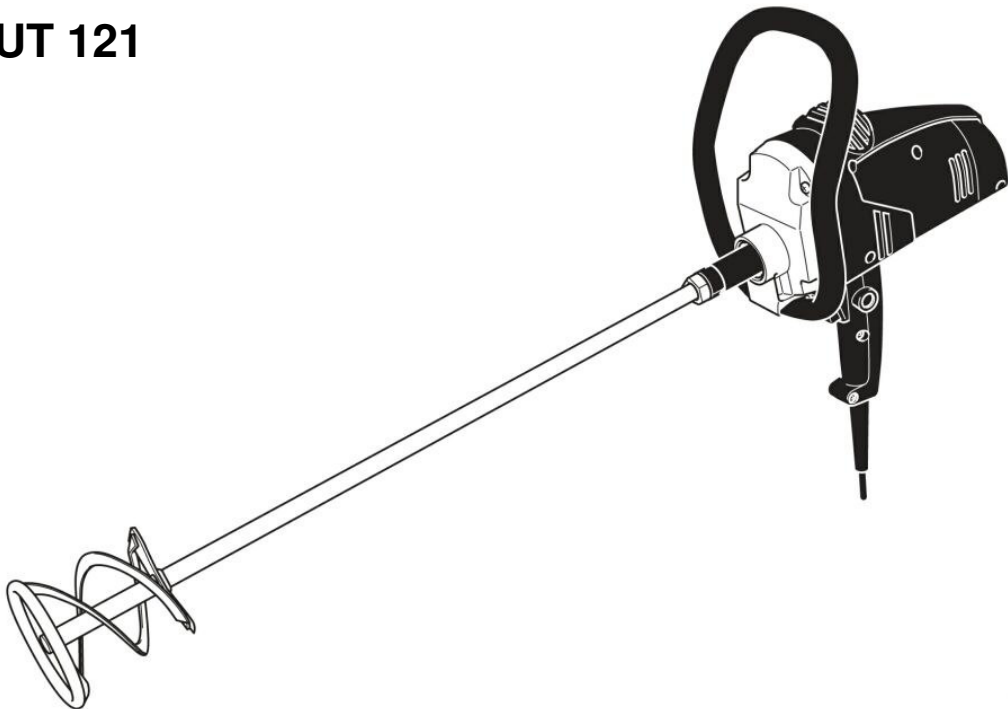
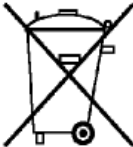
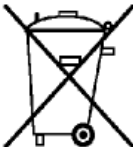
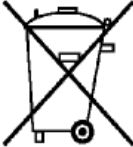
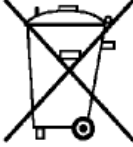
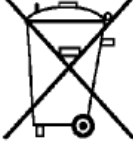
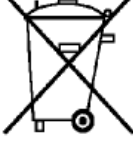









D	Rührgerät	Originalbetriebsanleitung
GB	Hand-Held Mixer	Original Instructions
F	Batteur mélangeur	Notice originale
I	Miscelatore manuale	Istruzioni originali
E	Agitador manual	Instrucciones de servicio originales
NL	Roerinrichting	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
DK	Røreværk	Original brugsanvisning
CZ	Míchačka	Originální návod k obsluze
H	Keverőkészülék	Eredeti használati útmutató
GR	Αναμεικτήρας	Ελληνική μετάφραση

UT 121



Germany		<p>Nur für EU-Länder</p> <p>Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!</p> <p>Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>
England		<p>Only for EU countries</p> <p>Do not dispose of electric equipment together with household waste material!</p> <p>In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>
France		<p>Pour les pays européens uniquement</p> <p>Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !</p> <p>Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>
Italy		<p>Solo per Paesi UE</p> <p>Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.</p> <p>Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere riciclate in modo eco-compatibile.</p>
Spain		<p>Sólo para países de la Unión Europea</p> <p>¡No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!</p> <p>De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>
Portugal		<p>Apenas para países da UE</p> <p>Não deite equipamentos eléctricos no lixo doméstico!</p> <p>De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a sua aplicação para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológicos.</p>
Netherlands		<p>Alleen voor EU-landen</p> <p>Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!</p> <p>Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>
Denmark		<p>Kun for EU-lande</p> <p>Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald!</p> <p>I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og returneres til miljøgodkendt genindvinding.</p>

Czech		<p>Jen pro státy EU</p> <p>Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!</p> <p>Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektronickými zařízeními a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>
Greece		<p>Μόνο για τις χώρες της ΕΕ</p> <p>Μην απορρίπτετε ηλεκτρικές συσκευές στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!</p> <p>Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωση της στο εθνικό δίκαιο, οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.</p>
Hungary		<p>Csak EU-tagállamok számára</p> <p>Az elektromos berendezéseket ne dobja a háztartási szemétkel!</p> <p>A használt elektromos és elektronikus berendezésekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>

DEUTSCH

Technische Daten:





Nennspannung :	230 V ~
Frequenz:	50 - 60 Hz
Werkzeugaufnahme:	M 14
Leistungsaufnahme:	960 W
Leerlaufdrehzahl:	0 – 600 min ⁻¹
Schutzklasse:	II
Schutzgrad:	IP 20
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003 :	3,1 kg

Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Symbole

Im Folgenden sind Symbole dargestellt, die im Zusammenhang mit der Ausrüstung verwendet werden. Es ist wichtig, dass Sie deren Bedeutung vor dem Einsatz des Werkzeuges kennen.

	Bedienungsanleitung lesen
	Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie Sorgfalt walten. Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und vermeiden Sie Gefahrensituationen.
	Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners treffen.
	Doppelt Schutzisoliert

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Rührgerät UT 121 dient zum Anrühren und Durchmischen von Farben, Leim, Fliesenkleber u.a. bis zu einer Menge von ca. 30 kg. Der Durchmesser der benutzten Rührquirle sollte dabei 120 mm nicht überschreiten.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Stromversorgung

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Spannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen-Wechselspannung. Sie ist entsprechend den europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdungskabel angeschlossen werden.

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt. Ein zu schwacher Querschnitt kann zu übermäßigem Leistungsverlust und zur Überhitzung von Maschine und Kabel führen.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSGESAMTREGELN FÜR DIE MASCHINE:

1. Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.
2. Das Gerät darf nicht feucht sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.
3. Benutzen Sie das Gerät nicht zum Mischen von Explosions-gefährdeten oder leicht entflammaren Stoffen oder in deren Umgebung.
4. Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
5. Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
6. Betreiben Sie das Gerät im Freien nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit max. 30 mA.
7. Lassen Sie das Rührgerät nur unter Aufsicht arbeiten.
8. Ziehen Sie den Netzstecker und überprüfen Sie, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn das Rührgerät unbeaufsichtigt bleibt, z.B. bei Auf- und Abbauarbeiten, bei Spannungsabfall, beim Einsetzen bzw. bei der Montage eines Zubehörteiles.
9. Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgendeinem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.
10. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.
11. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Gehäuses defekt ist, bzw. bei Beschädigungen an Schalter, Zuleitung oder Stecker.
12. Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Prüfung durch den Fachmann unterzogen werden.
13. Nicht in rotierende Teile fassen.
14. Vorsicht mit langen Haaren. Nur mit eng anliegender Kleidung arbeiten.
15. Manipulationen am Gerät sind nicht erlaubt.
16. Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
17. Während des Handbetriebes Gerät immer mit beiden Händen halten und einen sicheren Stand einnehmen. Beachten Sie das Reaktionsmoment der Maschine.

Inbetriebnahme

Falsche Handhabung kann zu Schäden führen. Deswegen die folgenden Hinweise stets beachten:

Benutzen Sie die vom Hersteller empfohlenen Rührquirl (Durchmesser max. 120 mm mit M14-Gewinde).

Die Maschine nicht so weit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.

Werkzeugwechsel

Vorsicht!

Vor allen Arbeiten am Gerät unbedingt Netzstecker ziehen.

Sie können sich die Hände beim Einsetzen des Werkzeuges einklemmen. Benutzen Sie für den Werkzeugwechsel deshalb immer Arbeitsschutzhandschuhe.

Die Arbeitsspindel der Maschine besitzt ein M 14 – Innengewinde.

Halten Sie Gewinde und Stirnflächen sauber.

Verwenden Sie zum Lösen des Rührquirls und zum Gegenhalten an der Arbeitsspindel einen Maulschlüssel SW 22.

Ein-/Ausschalten

Momentschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken.
Ausschalten: Ein-Aus-Schalter loslassen.

Dauerschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken und in gedrücktem Zustand mit Arretierknopf fixieren.
Ausschalten: Ein-Aus-Schalter erneut drücken und wieder loslassen.

Achtung!

Benutzen Sie den Feststellknopf nur im Ständerbetrieb. Bei jedem maschinell bedingten Stillstand oder einer Stromunterbrechung ist der Arretierknopf sofort durch Drücken des Ein-Aus-Schalters zu lösen, um ein unbeabsichtigtes Wiederanlaufen der Maschine zu verhindern (Verletzungsgefahr).

Das Rührgerät ist mit einem Elektronikschalter ausgerüstet.

Je nach Tastendruck kann damit die Drehzahl reguliert werden.

Die Benutzung empfiehlt sich nur zum An- und Auslauf der Maschine zur Vermeidung von herumspritzendem Material. Ein Dauerbetrieb mit verminderter Drehzahl führt zur Überlastung, da dem Motor dann weniger Kühlluft zur Verfügung steht und dieser dadurch deutlich schneller überhitzt.

Pflege und Wartung

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem, auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung geeignetem Personal durchgeführt werden.

Das Gerät ist nach jeder Reparatur von einer Elektrofachkraft zu überprüfen.

Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, dass ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Regelmäßig sind jedoch folgende Arbeiten auszuführen bzw. Bauteile zu überprüfen:

- Das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sind stets sauber zu halten.
- Bei der Arbeit ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen.
- Bei einem Ausfall des Gerätes ist eine Reparatur nur durch eine autorisierte Werkstatt ausführen zu lassen.

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt

typischerweise:

Schalldruckpegel (L_{PA}) 79 dB(A);

Schalleistungspegel (L_{WA}) 90 dB(A)

Unsicherheit $K=3$ dB.

Gehörschutz tragen!

Hand-/Arm-Vibration :

Die Hand-/Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als $2,5 \text{ m/s}^2$.

Unsicherheit K $1,5 \text{ m/s}^2$

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

ENGLISH

Technical data:





Rated voltage:	230 V ~
Frequency:	50 - 60 Hz
Tool holder:	M 14
Power input:	960 W
No-load speed:	0 - 600 rpm
Safety class:	II
Safety degree:	IP 20
Weight according to EPTA Procedure 01/2003:	3.1 kg

This manual shall be subject to modification without prior notice in the course of developments and technical progress.

Note: The technical data may differ depending on the country.

Symbols

The following symbols are used for the equipment. It is important to know their meaning before you use the tool.

	Read instructions
	Work with concentration and care. Keep your workplace clean and avoid hazardous situations.
	Precautions shall be taken to protect operators.
	Double protective insulation

Intended use

The hand-held mixer UT 121 is used to stir and mix paint, glue, tile adhesive etc. up to an amount of approximately 30 kg. The diameter of the stirrers that are used should not exceed 120 mm.

The user shall be responsible for damages caused by inappropriate use.

Generally accepted accident prevention regulations and the safety instructions enclosed shall be observed.

Power supply

The machine shall only be connected to the voltage stated on the type plate and it only works with single-phase AC voltage. It is provided with double protective insulation according to European standards and thus, it may be also connected to sockets without ground cable.

Do only use extension cables with sufficient cross section. A cross section that is too small may lead to excessive loss of power and overheating of the tool and the cable.

Safety Instructions

Read and observe these instructions before you use the machine.

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR THIS MACHINE:

1. If the connecting cable is damaged or cut during work, do not touch it and immediately disconnect the power plug. In any case, do not work with the tool if the connecting cable is damaged.
2. The tool should not be humid and it should not be operated in a humid environment.
3. Do not use the tool to mix explosive or easily inflammable substances and do not use it in areas close to these substances.
4. Do not use the cable to carry the tool.
5. Do always inspect the tool, the cable and the plug before using it. Repairs shall only be carried out by an expert. The plug shall only be connected to the socket if the tool is switched off.
6. Do only operate the tool outdoor with a residual current circuit breaker with a maximum of 30 mA.
7. Do not leave the hand-held mixer running unattended.
8. Do disconnect the power plug and check if the hand-held mixer is switched off when it is left unattended, e.g. during assembly and disassembly work, voltage drop, insertion and/or assembly of accessories.
9. Do switch off the tool if it stops to operate due to whatever cause in order to avoid a sudden start of operation when it is unattended.
10. Do always lead the cable away behind the tool.
11. Do not use the tool if a part of the housing and/or the switch, cable or plug is damaged.
12. Power tools shall be inspected by an expert regularly.
13. Do not touch rotating parts.
14. Be careful with long hair. Do not wear loose clothing.
15. Do not manipulate the tool.
16. Do ensure that the handle bars are dry, clean and free from oil and grease.
17. When the tool is operated manually, make sure that you always hold the tool with both hands and you stand in a firm position. Be aware of the reaction moment of the tool.

Operating the machine

Wrong use may result in damages. Therefore, the following instructions shall always be observed:

Use stirrers recommended by the manufacturer (maximum diameter: 120 mm with M14 thread).

Do not overload the machine in a way that causes a standstill.

Tool change

Caution!

Do always remove the power plug before carrying out any work on the tool.

You may catch your fingers when inserting the tool. Therefore, do always wear protective gloves when changing tools.

The work spindle of the tool is provided with a M14 internal thread.

Keep thread and front surfaces clean.

Do use a SW 22 spanner to remove the stirrer and to hold up the work spindle.

Switching the machine on and off

Short-Time Operation

Starting the machine: Press on/off switch

Stopping the machine: Release on/off switch

Permanent Operation

Starting the machine: Press on/off switch and while keeping it pressed, engage the lock button

Stopping the machine: Press on/off switch again and release it

Warning!

Do only use the lock button if the tool is operated with the supporting stand. If a standstill caused by the tool or a power failure occurs, do immediately loosen the lock button by pressing the on/off switch in order to avoid the unintended restart of the tool (risk of injury).

The mixer has an electronic switch in order to regulate the speed level by keystrokes. It is recommended to only use it when the machine is started or stopped in order to avoid splashing material. If the continuous mode is operated with reduced speed, it leads to overstress because the machine is not provided with enough cooling air and overheating will occur significantly faster.

Care and Maintenance

Repairs shall only be carried out by qualified staff trained and experienced in this area. The tool shall be inspected by a skilled electrician after every repair.

The power tool is designed to require only a minimum of maintenance and care. However, the following work shall be carried out and/or the following parts shall be inspected regularly:

- Do always keep the power tool and the ventilation slots clean.
- Make sure that no foreign objects get into the power tool.
- If the tool breaks down, the repair shall only be carried out by an authorised shop.

Information on noise and vibration

Measured values determined according to EN 60745

The A-weighted noise level of the tool is typically:

Sound pressure level (L_{PA}) 79 dB(A);

Sound power level (L_{WA}) 90 dB(A)

Uncertainty K=3 dB.

Wear ear protection!

Hand-arm vibration:

Hand-arm vibration is typically lower than 2.5 m/s².

Uncertainty K 1,5 m/s²

Measured values determined according to EN 60745

The vibration emission level indicated in these instructions has been measured in accordance with a standardised test method given in EN 60745 and can be used to compare one tool with another. It is also suitable for a preliminary evaluation of the vibration emission level.

The vibration emission level set out in these instructions presents the main applications of the power tool. If the power tool is used for other applications or with different tools or if maintenance is not sufficient, the vibration emission level may vary. This may lead to a significantly higher vibration emission level during the whole working period.

In order to be accurate, an estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off and when it is running but not actually used. This may significantly reduce the level of exposure to vibration during the whole working period.

Additional protective measures in order to protect the operator from vibration effects, e.g. maintenance of power tools and tools, keeping hands warm, organisation of work processes, shall be determined.

FRANÇAIS

Caractéristiques techniques:





Tension nominale:	230 V ~
Fréquence:	50 - 60 Hz
Prise d'outil:	M 14
Puissance absorbée:	960 W
Vitesse à vide :	0 – 600 trs/mn
Classe de protection:	II
Degré de protection:	IP 20
Poids suivant procédure EPTA 01/2003:	3,1 kg

Sous réserve de modifications dans l'intérêt du progrès technique, sans notification préalable.

Remarque: Les données techniques peuvent varier d'un pays à l'autre.

Symboles

Les symboles ci-dessous sont utilisés en relation avec l'équipement. Familiarisez-vous avec leur signification avant d'utiliser l'outil.

	Lire le mode d'emploi
	Soyez concentrés et soigneux. Conservez votre poste de travail propre et évitez des situations dangereuses.
	Prévoir des équipements de protection individuelle
	Double isolement de protection

Utilisation conformément à sa destination

Le batteur mélangeur UT 121 sert à délayer et à mélanger des peintures, de la colle, de la colle à carrelage et autres dont la quantité maxi doit être inférieure à 30 kg environ. Les batteurs mis en œuvre ne devraient pas dépasser 120 mm en diamètre.

L'utilisateur assumera la responsabilité pour des dommages survenus en raison d'un usage non conforme avec sa finalité.

Il faut tenir compte des prescriptions de sécurité généralement admises et les consignes de sécurité ci-jointes.

Alimentation en courant

Veillez à ce que la machine ne soit connectée qu'à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Elle ne fonctionne que sous tension alternative monophasée. Pourvue d'un double isolement de protection suivant les directives européennes, la machine peut également être branchée aux prises sans câble de terre.

Utilisez uniquement des rallonges ayant une section transversale suffisante. Une section transversale trop faible peut entraîner une perte de puissance démesurée ainsi qu'une surchauffe de la machine et du câble.

Consignes de sécurité

Lisez et observez les consignes ci-dessous avant de vous servir de la machine.

REGLES ADDITIONNELLES DE SECURITE POUR CETTE MACHINE

1. Ne touchez jamais un câble d'alimentation qui soit endommagé ou coupé pendant le travail, mais débranchez immédiatement l'appareil à ce cas-là. Ne jamais utiliser l'appareil avec un câble d'alimentation endommagé.
2. L'appareil ne doit pas être humide ni être utilisé dans un environnement humide.
3. Ne jamais utiliser l'appareil pour mélanger des matières explosives ou facilement inflammables ou à proximité immédiate de telles matières.
4. Ne jamais transporter l'appareil en le portant par le câble.
5. Vérifiez l'appareil, le câble et la fiche d'alimentation chaque fois avant qu'il soit utilisé. Ne faites réparer les dommages que par un spécialiste. Ne branchez la machine que lorsqu'elle est mise hors circuit.
6. N'utilisez l'appareil à l'extérieur qu'avec un déclencheur par courant de défaut de 30 mA maxi.
7. N'utilisez le batteur mélangeur que sous surveillance.
8. Débranchez l'appareil et assurez-vous que le B.P. soit mis sur Arrêt lorsque le batteur mélangeur n'est plus sous surveillance, comme par ex. pour les travaux de montage et de démontage, en cas de chute de tension, lors de la mise en place ou du montage d'un accessoire.
9. Mettez la machine hors circuit si elle s'arrête pour une raison quelconque. Vous évitez de cette façon sa remise en marche accidentelle sans surveillance.
10. Conduire le câble toujours vers l'arrière de la machine.
11. Ne jamais utiliser l'appareil si le boîtier est défectueux en partie ou si son B.P., son câble d'alimentation ou la prise sont endommagés.
12. Les outils électriques sont assujettis à une inspection à effectuer par un spécialiste dans des intervalles réguliers.
13. Ne pas toucher par vous mains dans des pièces en rotation.
14. Attention avec les cheveux longs. Vêtements serrés obligatoires pour travailler avec l'appareil.
15. Toute manipulation sur l'appareil est interdite.
16. Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
17. En mode manuel, il faut tenir l'appareil toujours par les deux mains et prendre une position sûre. Tenez compte du couple de réaction de la machine.

Mise en route

Un maniement incorrect peut entraîner des dommages. Veuillez donc toujours tenir compte des indications ci-dessous:

Utilisez les batteurs préconisés par le constructeur (diamètre maxi 120 mm avec filet M14).

Evitez que la machine soit stoppée en raison d'une surcharge.

Changement de l'outil

Attention!

Il est obligatoire que l'appareil soit débranché avant de procéder à travailler sur ce dernier.

Vous pouvez écraser vos mains lors de la mise de l'outil. Utilisez des gants de protection pour effectuer le changement d'outil.

La broche porte-outil de la machine possède un filet femelle M 14.

Maintenez le filet et les faces frontales en état propre.

Utilisez une clé plate de 22 pour desserrer le batteur et pour contre-serrer sur la broche porte-outil.

Mise en marche / arrêt

Régime instantané

Mise en marche: Appuyer sur le B.P. Marche/Arrêt.
Arrêter Relâcher le B.P. Marche/Arrêt.

Régime continu

Mise en marche: Appuyer sur le B.P. Marche/Arrêt et le bloquer en position appuyée moyennant le bouton d'arrêt.
Arrêter: Appuyer encore sur le B.P. Marche/Arrêt et puis le relâcher.

Attention !

Ne faites usage du bouton d'arrêt que lorsque la machine est opérée dans un bâti. Débloquez immédiatement le bouton d'arrêt en appuyant sur le B.P. Marche/Arrêt dans le cas d'un arrêt mécanique ou une coupure de courant afin d'éviter la remise en marche accidentelle de la machine (risque de blessures).

Le batteur mélangeur est doté d'un commutateur électronique qui sert à régler le nombre de tours en fonction de la pression exercée.

L'utilisation du commutateur n'est conseillée que lors du démarrage et lors de l'arrêt de la machine pour éviter des éclaboussures de matériau. Par contre, un régime continu à un nombre de tours réduit entraîne une surcharge puisque le moteur est encore moins refroidi et risque une surchauffe plus rapide.

Entretien et réparation

Une réparation ne doit être effectuée que par personnel qualifié ayant la formation et l'expérience demandées.

L'appareil doit être vérifié par un spécialiste électricien après chaque réparation.

De par sa conception l'outil électrique ne demande qu'un minimum d'entretien. Il faut cependant effectuer les travaux et les vérifications suivants dans des intervalles réguliers:

- L'outil électrique et les fentes de ventilation doivent être maintenus en état propre.
- Évitez l'introduction de corps étrangers dans l'enceinte de l'outil électrique en travaillant.
- En cas de panne de l'appareil, la réparation ne doit être effectuée que par un atelier autorisé.

Information sur les bruits /vibrations

Valeurs mesurées déterminées conformément à la norme EN 60745

Le niveau sonore évalué A de l'appareil s'élève en général à :

Niveau de pression acoustique (LPA) 85 dB(A);

Puissance acoustique (LWA) 90 dB(A)

Incertitude K=3 dB.

Porter une protection acoustique !

Vibration au niveau de la main/du bras :

La vibration au niveau de la main/du bras est en général inférieur à 2,5 m/s².

Incertitude K 1,5 m/s²

Valeurs mesurées déterminées conformément à la norme EN 60745

Le niveau de vibration indiqué dans les présentes instructions de service a été mesuré conformément à un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer différents outils électriques. Il est également adapté pour une estimation provisoire de la sollicitation vibratoire.

Le niveau de vibration indiqué représente les principales applications de l'outil électrique. Mais si l'appareil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des forets divergents ou après une maintenance insuffisante, le niveau de vibration peut diverger. Cela peut augmenter nettement la sollicitation vibratoire pendant la totalité de la période de travail.

Pour évaluer exactement la sollicitation vibratoire, il faut également tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est débranché ou pendant lesquelles il est branché mais où il n'est pas effectivement utilisé. Cela peut nettement réduire la sollicitation vibratoire pendant la totalité de la période de travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre l'effet des vibrations comme par exemple: maintenance d'outils électriques et de forets, tenir les mains bien chaudes, organisation des flux de travaux.

ITALIANO

Caratteristiche tecniche:





Tensione nominale:	230 V ~
Frequenza:	50 - 60 Hz
Attacco:	M 14
Potenza nominale:	960 W
Velocità a vuoto:	0 – 600 giri/min
Classe di protezione:	II
Grado di protezione:	IP 20
Peso conforme alla EPTA Procedure 01/2003:	3,1 kg

Ci riserviamo di apportare modifiche tecniche risultanti dall'evoluzione tecnologica anche senza alcun preavviso.

Avvertenza: I dati tecnici possono essere diversi a seconda del paese.

Simboli

Qui di seguito sono riportati i simboli utilizzati relativamente all'attrezzatura. È importante conoscere questi simboli prima di procedere all'utilizzo dell'attrezzatura.

	Leggere il manuale di istruzione
	Durante l'uso dell'attrezzatura occorre concentrarsi sul lavoro e lavorare in modo accurato. Tenere pulito il l'ambiente di lavoro ed evitare qualsiasi situazione di pericolo.
	Adottare accorgimenti per la sicurezza dell'operatore.
	A doppio isolamento protettivo

Utilizzo appropriato

L'agitatore UT 121 serve per la preparazione e la miscelazione di colori, colle, colle per piastrelle ecc. fino ad una quantità di 30 kg circa. Il diametro del rotore utilizzato non dovrebbe essere superiore a 120 mm.

L'utilizzatore dovrà rispondere di qualsiasi danno riconducibile all'utilizzo non appropriato.

Osservare le norme antinfortunistiche generalmente riconosciute nonché gli avvertimenti per la sicurezza in allegato.

Alimentazione elettrica

La macchina deve essere collegata esclusivamente a tensioni corrispondenti ai valori di targa e può funzionare soltanto con corrente alternata monofase. La macchina è dotata di doppio isolamento protettivo conforme alle direttive europee e quindi può essere collegata all'alimentazione elettrica anche senza cavo di terra.

I cavi di prolunga utilizzati devono avere una sezione sufficiente. I cavi con sezione troppo piccola possono causare delle perdite energetiche eccessive e/o il surriscaldamento della macchina e dei cavi stessi.

Norme di sicurezza

Leggere e seguire queste istruzioni prima di utilizzare la macchina.

NORME DI SICUREZZA AGGIUNTIVE PER QUESTA MACCHINA

1. In caso di danneggiamento e/o di rottura del cavo di alimentazione durante il lavoro evitare assolutamente di toccare il cavo. Estrarre subito la spina dalla presa di corrente. Non fare mai funzionare l'apparecchio con il cavo di alimentazione danneggiato.
2. L'apparecchio non deve essere umido e non deve essere fatto funzionare in ambienti umidi.
3. Non usare l'apparecchio per miscelare sostanze a rischio di esplosione e/o facilmente infiammabili e/o in ambienti dove tali sostanze sono presenti.
4. Per trasportare l'apparecchio non impugnare il cavo.
5. Prima di usare l'apparecchio controllare sempre l'apparecchio stesso, il cavo e la spina di collegamento. Gli eventuali difetti devono essere riparati esclusivamente da personale qualificato. Per inserire la spina nella presa di corrente la macchina deve essere spenta.
6. Per utilizzare l'apparecchio all'aperto è assolutamente necessario usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con max. 30 mA.
7. Far funzionare l'agitatore esclusivamente in presenza dell'operatore.
8. Quando l'agitatore viene lasciato incustodito, p.es. durante i lavori di montaggio/smontaggio, in caso di caduta di corrente, per il montaggio di un accessorio ecc., estrarre la spina dalla presa di corrente e verificare che l'interruttore sia spento.
9. Qualora la macchina dovesse fermarsi per qualsiasi causa, spegnere l'interruttore per evitare l'avviamento improvviso della macchina quando è incustodita.
10. Disporre il cavo di alimentazione sempre dietro la macchina.
11. Non usare l'apparecchio in presenza di danni/difetti/guasti del carter, dell'interruttore, del cavo di alimentazione e/o della spina di collegamento.
12. Le apparecchiature elettriche devono essere controllate ad intervalli regolari da personale qualificato.
13. Non avvicinare la mano ai componenti in rotazione.
14. Attenzione ai capelli lunghi. Per il lavoro con l'apparecchio portare indumenti aderenti.
15. È vietata qualsiasi modifica all'apparecchio.
16. Tenere le impugnature asciutte, pulite e libere da oli e grassi.
17. Durante il funzionamento manuale tenere l'apparecchio sempre con entrambe le mani e fare attenzione di trovarsi in una posizione stabile. Fare attenzione alla coppia reattiva della macchina.

Messa in funzione

Gli errori operativi possono essere causa di danni. Per questo motivo occorre osservare le seguenti indicazioni:

Usare gli utensili rotori consigliati dal produttore (diametro max. 120 mm con filetto M14).

Evitare carichi di lavoro che provocano il fermarsi della macchina.

Cambio dell'utensile

Attenzione!

Prima di procedere ai lavori sull'apparecchio è assolutamente necessario estrarre la spina dalla presa di collegamento.

Durante il montaggio dell'utensile sussiste il pericolo di schiacciamento della mano. Per cambiare l'utensile portare sempre guanti protettivi.

L'albero della macchina è dotato di una filettatura interna M 14.

Tenere pulite la filettatura e le superfici frontali.

Per allentare il rotore e per tenere fermo l'albero usare una chiave fissa SW 22.

Accensione e spegnimento

Funzionamento a breve termine

Attivazione: Premere l'interruttore accensione/spegnimento
Spegnimento: Rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento

Funzionamento prolungato

Accensione: Premere il pulsante di accensione/spegnimento e, tenendolo premuto, inserire il pulsante di blocco
Spegnimento: Premere nuovamente l'interruttore di accensione/spegnimento e quindi rilasciarlo

Attenzione!

Usare il bottone d'arresto soltanto nel funzionamento con sostegno. In caso di arresto causato dalla macchina e/o di interruzione dell'alimentazione elettrica occorre disattivare immediatamente il bottone di arresto premendo l'interruttore On/Off per evitare l'avviamento involontario della macchina (pericolo di lesione).

L'agitatore è dotato di un interruttore elettronico.

L'interruttore permette la regolazione della velocità di rotazione.

L'uso di questa funzione è consigliato soltanto nella fase di avviamento e di fermata della macchina per evitare gli spruzzi di materiale. Il funzionamento continuo a velocità di rotazione ridotta può causare un sovraccarico del motore per la quantità ridotta di aria di raffreddamento disponibile per il motore con il conseguente surriscaldamento dello stesso.

Cura e manutenzione

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato ed idoneo in base alla sua formazione ed alla sua esperienza lavorativa.

Dopo ogni riparazione l'apparecchio deve essere controllato da un elettricista qualificato.

L'attrezzatura elettrica è concepita in modo tale da richiedere operazioni di manutenzione soltanto minime che consistono nelle seguenti operazioni e/o controlli di componenti da eseguire ad intervalli regolari:

- Tenere sempre pulite l'attrezzatura elettrica e le fessure di ventilazione.
- Durante il lavoro occorre fare attenzione per evitare la penetrazione di corpi estranei all'interno dell'attrezzatura elettrica.
- In caso di disfunzione dell'apparecchio la riparazione deve essere eseguita esclusivamente da un'officina autorizzata.

Informazioni sulle emissioni acustiche/sulle vibrazioni

Misurazioni eseguite in conformità alla norma EN 60745

Il livello sonoro dell'apparecchio valutato A è tipicamente:

livello di pressione sonora (L_{PA}) 79 dB(A);

livello di potenza sonora (L_{WA}) 90 dB(A)

incertezza K=3 dB.

Usare una protezione per l'udito!

Vibrazioni trasmesse alla mano/al braccio:

Le vibrazioni trasmesse alla mano/al braccio sono tipicamente inferiori a 2,5 m/s².

Incertezza della misura K 1,5 m/s²

Misurazioni eseguite in conformità alla norma EN 60745

Il livello delle vibrazioni indicato nel presente manuale di istruzioni è stato rilevato tramite un metodo di misurazione standardizzato in conformità alla norma EN 60745 e può essere usato per un confronto tra attrezzature elettriche diverse. Il valore rilevato è anche idoneo per essere usato ai fini di una valutazione provvisoria delle sollecitazioni da vibrazione.

Il livello delle vibrazioni indicato è rappresentativo per gli utilizzi principali previsti per l'attrezzatura elettrica. L'uso dell'attrezzatura elettrica per altre applicazioni e/o con altri tipi di utensili montati e/o in condizioni di manutenzione insufficiente può risultare in livelli di vibrazioni diversi con un possibile

aumento importante delle sollecitazioni da vibrazione durante tutto il tempo di lavoro.

Ai fini di una precisa valutazione delle sollecitazioni indotte dalle vibrazioni si consiglia di considerare anche i tempi durante i quali l'attrezzatura è spenta o è in funzione senza lavorare effettivamente. In questo modo le sollecitazioni da vibrazione riferite sull'intero tempo di lavoro possono risultare ridotte in misura importante.

Si consiglia di adottare ulteriori accorgimenti per la protezione dell'operatore dalle vibrazioni come per esempio: manutenzione dell'attrezzatura elettrica e degli utensili da montare, tenere calde le mani, organizzazione delle sequenze operative.

ESPAÑOL

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:




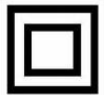
Tensión nominal:	230 V ~
Frecuencia:	50 - 60 Hz
Portaherramientas:	M 14
Consumo de potencia:	960 W
Velocidad en vacío:	0 – 600 r.p.m.
Clase de protección:	II
Grado de protección:	IP 20
Peso de acuerdo al procedimiento EPTA 01/2003 :	3,1 kg

Nos reservamos el derecho de realizar modificación en el marco del desarrollo del progreso tecnico sin aviso previo.

Nota: Los datos técnicos pueden variar de país a país.

Símbolos

A continuación se representan símbolos, que se emplean con relación con el equipamiento. Es importante, que conozca su significado antes del empleo de la herramienta.

	Leer las instrucciones de manejo
	Trabaje concentrado y mantenga siempre precaución. Mantenga su puesto de trabajo limpio y evite las situaciones de peligro.
	Tomar medidas para protección del operador.
	Doble aislamiento de protección

Uso conforme al empleo previsto

El agitador manual UT 121 sirve para agitado y mezclado de pinturas, cola, adhesivo para alicatados y otros hasta una cantidad de aprox. 30 kg. En este caso el diámetro de los batidores de agitación no debe sobrepasar 120 mm.

En caso de un uso no conforme al empleo previsto se responsabiliza el usuario.

Se deben observar las normas de prevención de accidentes reconocidas y las indicaciones de seguridad adjuntas.

Suministro de tensión

La máquina sólo puede ser conectada a la tensión indicada en la placa de características y trabaja solamente con corriente alternada monofásica. La misma posee un doble aislamiento de protección de acuerdo a las directivas europeas y por esta razón también puede ser conectada a cajas de enchufe sin cableado a tierra.

Emplee únicamente cables prolongadores con suficiente sección. Una sección insuficiente puede conducir a una excesiva pérdida de potencia y a un sobrecalentamiento de la máquina y el cable.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea y observe cuidadosamente este manual antes de utilizar la máquina.

NORMAS ADICIONALES DE SEGURIDAD PARA LA MÁQUINA

1. Cuando durante el trabajo se corta o daña un conductor de conexión, no tocarlo sino extraer inmediatamente la clavija de la red. No operar jamás el aparato con un conductor de conexión dañado.
2. El aparato no puede estar húmedo ni ser operado en entornos húmedos.
3. No utilice el aparato para mezclar productos con riesgo de explosión o fácilmente inflamables o en su entorno.
4. Jamás sujete el aparato por el cable.
5. Antes de cada uso del aparato, compruebe el cable y la clavija. Encargue la eliminación de daños sólo a un profesional. Enchufe la clavija en la caja de enchufe sólo con la máquina desconectada.
6. Opere el aparato al aire libre sólo a través de un interruptor de protección de corriente de defecto con máx. 30 mA.
7. Deje trabajar el agitador sólo bajo supervisión.
8. Extraiga la clavija de la red y compruebe que el interruptor está desconectado cuando el agitador permanezca sin supervisión, p.ej. ante trabajos de montaje y desmontaje, ante caídas de tensión, al colocar o bien montar un accesorio.
9. Desconecte la máquina, cuando por alguna razón se detiene. De esta manera evita una puesta en marcha sorpresiva en un estado sin supervisión.
10. Conducir siempre el cable hacia atrás alejado de la máquina.
11. No emplee el aparato si una parte de la carcasa está defectuosa o bien en caso de daños en el interruptor, acometida o clavija.
12. Las herramientas eléctricas deben someterse en intervalos regulares a una comprobación por parte de un profesional.
13. No tocar piezas en rotación.
14. Precaución con cabellos largos. Trabajar sólo con indumentaria ajustada al cuerpo.
15. No están permitidas las manipulaciones en el aparato.
16. Mantenga las asas secas, limpias y libres de aceite o grasa.
17. Durante el servicio manual, sujetar siempre el aparato con ambas manos y asumir una posición segura. Observe el par de reacción de la máquina.

Puesta en servicio

Una manipulación errónea puede conducir a daños. Por esta razón debe observar siempre las siguientes indicaciones:

Utilice batidores de agitación recomendados por el fabricante (diámetro máx. 120 mm con rosca M14).

No cargar la máquina de manera que esta se detenga.

Cambio de herramienta

¡Precaución!

Antes de todos los trabajos en el aparato extraer imprescindiblemente la clavija de la red.

Puede aprisionarse las manos al colocar la herramienta. Por esta razón utilice para la sustitución de esta última, siempre guantes de protección de trabajo.

El husillo de trabajo de la máquina posee una rosca interior M 14.

Mantenga limpias la rosca y las superficies frontales.

Para soltar el batidor de agitación y para contrasujetar el husillo de trabajo, emplee una llave de boca de entrecaras 22.

Conexión/Desconexión

Conexión de corto tiempo.

Conexión: Presionar el interruptor On/Off
Desconexión: Soltar el interruptor On/Off

Conexión de tiempo prolongado

Conexión: Presionar el interruptor On/Off y fijarlo en estado presionado con el botón de inmovilización.
Desconexión: Presionar nuevamente el interruptor On/Off y volver a soltarlo

¡Atención!

Utilice el botón de inmovilización sólo en servicio de bastidor. Ante cada parada condicionada por la máquina o una interrupción de corriente, se debe soltar inmediatamente el botón de inmovilización oprimiendo el interruptor de conexión-desconexión, para evitar una nueva puesta en marcha accidental de la máquina (peligro de lesiones).

El agitador está equipado con un interruptor electrónico.

Según la presión de la tecla se puede regular con él las revoluciones.

El empleo se recomienda sólo para el arranque y la parada de la máquina, para evitar salpicaduras de material. Un servicio continuo con revoluciones reducidas conduce a la sobrecarga, debido a que el motor dispone entonces de menos aire de refrigeración y por esta razón este se sobrecaliente notablemente más rápido.

Cuidados y mantenimiento

Las reparaciones sólo pueden ser ejecutadas por personal calificado adecuado, en función de su formación y experiencia.

Tras cada reparación el aparato debe ser verificado por un profesional electricista.

La herramienta eléctrica está construida de tal manera, que se requiere un mínimo de conservación y mantenimiento. Sin embargo se deben realizar regularmente los siguientes trabajos o bien comprobar componentes:

- La herramienta eléctrica y las ranuras de ventilación deben mantenerse siempre limpias.
- Durante el trabajo se debe observar, que ningún cuerpo extraño alcance el interior de la herramienta eléctrica.
- En caso de avería del aparato, sólo se debe realizar la reparación a través de un taller autorizado.

Informaciones sobre ruido/vibraciones

Valores de medición determinados de acuerdo a EN 60745

El nivel de ruido de evaluación A es típicamente de:

Nivel de presión acústica (L_{PA}) 79 dB(A);

Nivel de potencia acústica (L_{WA}) 90 dB(A)

Indeterminación $K=3$ dB.

¡Llevar protección auditiva!

Vibraciones en mano/brazo:

La vibración en mano/brazo es típicamente inferior a $2,5 \text{ m/s}^2$.

tolerancia K $1,5 \text{ m/s}^2$

Valores de medición determinados de acuerdo a EN 60745

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido medido de acuerdo a un procedimiento de medición normalizado en EN 60745 y puede ser empleado para la comparación de herramientas eléctricas entre sí. Este también se adapta para una estimación provisional de la carga por vibraciones.

El nivel de vibraciones representa la aplicación principal de la herramienta eléctrica. Cuando sin embargo la herramienta eléctrica se emplea para otras aplicaciones, con desviación de herramientas de aplicación o mantenimiento insuficiente, se puede desviar el nivel de vibraciones. Esto puede aumentar considerablemente la carga de vibraciones a través del periodo de trabajo completo.

Para una evaluación exacta de la carga por vibraciones también deben ser considerados los tiempos, en los cuales el aparato está desconectado o bien en marcha, pero no efectivamente en servicio. Esto puede reducir notablemente la carga por vibraciones sobre el periodo de trabajo completo. Determine medidas de seguridad adicionales para protección del operador ante los efectos de vibraciones como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y herramientas de aplicación, mantenimiento del calor en las manos, organización de los desarrollos de trabajo.

NEDERLANDS

Technische specificaties:




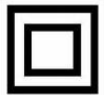
Nominale spanning:	230 V ~
Frequentie:	50 - 60 Hz
Gereedschapsopname:	M 14
Opgenomen vermogen:	960 W
Toerentallen onbelast:	0 – 600 min ⁻¹
Beschermingsklasse:	II
Beschermingsniveau:	IP 20
Gewicht in overeenstemming met EPTA-procedure 01/2003 :	3,1 kg

In verband met continue productontwikkelingen en technische verbeteringen kunnen de technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Opmerking: de technische gegevens kunnen per land verschillen.

Symbolen

Hierna zijn er symbolen afgebeeld, die in verband met de uitrusting gebruikt worden. Het is belangrijk dat u hun betekenis vóór het gebruik van het gereedschap kent.

	Gebruiksaanwijzing lezen
	Werk geconcentreerd en ga met zorg te werk. Houd uw werkplaats netjes en vermijd gevaarlijke situaties.
	Voorzorgsmaatregelen ter bescherming van de bediener treffen.
	Dubbel randgeaard

Gebruik volgens voorschrift

Het roerapparaat UT 121 dient voor het aanmengen en door elkaar mengen van verf, lijm, kleefspecie e.a. tot een hoeveelheid van maximaal ca. 30 kg. De diameter van de gebruikte roerstok mag daarbij niet meer dan 120 mm bedragen.

De gebruiker is aansprakelijk voor schade die ontstaat ten gevolge van gebruik tegen de voorschriften in.

Algemeen geldende preventieve maatregelen en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften moeten worden opgevolgd.

Voedingsspanning

De machine mag uitsluitend worden aangesloten op de spanning die op het typeplaatje staat vermeld en werkt uitsluitend met eenfasewisselspanning. Het apparaat is dubbel randgeaard volgens de Europese richtlijnen en kan daardoor ook worden aangesloten op contactdozen zonder massakabel.

Gebruik uitsluitend verlengsnoeren met voldoende dwarsdoorsnede. Een te kleine dwarsdoorsnede kan tot buitensporig rendementsverlies en tot oververhitting van machine en netsnoer leiden.

Veiligheidsvoorschriften

Lees deze voorschriften door voordat u de machine gaat gebruiken en volg ze op.

EXTRA VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE MACHINE

1. Indien bij het werk het aansluitsnoer beschadigd of doorgeknipt wordt, mag u het niet aanraken, maar moet u onmiddellijk de netstekker uittrekken. Apparaat nooit met beschadigd aansluitsnoer bedienen.
2. Het apparaat mag niet vochtig zijn en niet in een vochtige omgeving bediend worden.
3. Gebruik het apparaat niet voor het mengen van explosieve of licht ontvlambare stoffen of in de omgeving daarvan.
4. Draag het apparaat nooit aan het snoer.
5. Telkens vóór gebruik apparaat, snoer en stekker controleren. Laat beschadigingen uitsluitend door een vakman verhelpen. Stekker uitsluitend bij een uitgeschakelde machine in de contactdoos steken.
6. Bedien het apparaat in de open lucht enkel via een aardlekschakelaar met max. 30 mA.
7. Laat het roerapparaat uitsluitend onder toezicht werken.
8. Trek de netstekker uit en controleer dat de schakelaar uitgeschakeld is wanneer het roerapparaat zonder toezicht blijft, bijvoorbeeld bij montage- en demontagewerkzaamheden, bij spanningsverlies, bij het gebruik c.q. de montage van accessoires.
9. Schakel de machine uit wanneer ze om één of andere reden blijft stilstaan. U vermijdt daardoor een plotse start in een toestand zonder toezicht.
10. Snoer altijd langs achter van de machine weg leiden.
11. Gebruik het apparaat niet als een deel van de behuizing defect is c.q. bij beschadigingen aan schakelaar, voedingsdraad of stekker.
12. Elektrisch gereedschap moet op regelmatige tijdstippen aan een inspectie door een vakman onderworpen worden.
13. Niet in roterende onderdelen grijpen.
14. Wees voorzichtig met lang haar. Uitsluitend met nauw aansluitende kledij werken.
15. Manipulaties aan het apparaat zijn niet toegestaan.
16. Houd de handgrepen droog, netjes en vrij van olie en vet.
17. Tijdens de handmatige werking apparaat altijd met beide handen vasthouden en een veilige plaats innemen. Neem het reactiemoment van de machine in acht.

Ingebruikname

Door onjuist gebruik kan schade ontstaan. Houd u zich daarom altijd aan onderstaande aanwijzingen:

Maak uitsluitend gebruik van de door de fabrikant aanbevolen roerstokken (doorsnede max. 120 mm) met een M 14-schroefdraad.

De machine niet zo zwaar belasten dat deze tot stilstand komt.

Gereedschapswissel

Opgepast!

Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat onvoorwaardelijk netstekker uittrekken.

U kunt uw handen bij het gebruik van het gereedschap inklemmen. Gebruik voor de gereedschapswissel daarom altijd handschoenen, die u tijdens de werkzaamheden beschermen.

De hoofdspil van de machine bezit een M 14 – binnenschroefdraad.

Houd schroefdraad en voorzijden netjes.

Gebruik om de roerstok te lossen en om aan de hoofdspil tegen te houden een gaffelsleutel SW 22.

IN-/UITSCHAKELEN

Momentschakeling

Inschakelen: aan-uitschakelaar indrukken.

Uitschakelen: aan-uitschakelaar loslaten.

Permanente schakeling

Inschakelen: aan-uitschakelaar indrukken en in ingedrukte toestand vergrendelen met behulp van de vaststelknop.

Uitschakelen: aan-uitschakelaar nogmaals indrukken en weer loslaten.

Opgelet!

Gebruik de vaststelknop enkel in de standaardmodus. Bij iedere machinaal veroorzaakte stilstand of bij een stroomonderbreking dient de vergrendelknop onmiddellijk door het indrukken van de schakelaar "Aan/uit" gelost te worden om een onopzettelijke herstart van de machine te voorkomen (gevaar voor verwondingen).

Het roerapparaat is met een elektronische schakelaar uitgerust.

Door het indrukken van de toets kan daarmee het toerental gereguleerd worden.

Het gebruik is enkel voor de start en uitloop van de machine aanbevelenswaardig en dit om rondspattend materiaal te vermijden. Een continue werking met een verlaagd toerental leidt tot overbelasting omdat er dan minder koellucht ter beschikking van de motor staat en deze daardoor duidelijk sneller oververhit geraakt.

Zorg en onderhoud

Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd, op basis van haar opleiding en ervaring geschikt personeel doorgevoerd worden.

Het apparaat dient na iedere reparatie door een vakkundige elektromonteur gecontroleerd te worden.

Het elektrische gereedschap is zodanig ontworpen, dat een minimum aan onderhoud noodzakelijk is. Regelmatig dienen echter volgende werkzaamheden uitgevoerd c.q. dienen volgende componenten gecontroleerd te worden:

- Het elektrogedeelte en de ventilatiesleuven moeten schoon worden gehouden
- Let er tijdens de werkzaamheden op dat er geen vreemde voorwerpen terechtkomen in het inwendige van de roerinrichting.
- Bij een uitval van het apparaat mag men een reparatie enkel in een erkende werkplaats laten uitvoeren.

Informatie over geluiden/trillingen

Meetwaarden vastgesteld in overeenstemming met EN 60745

Het met A beoordeelde geluidsniveau van het apparaat bedraagt kenmerkend:

Geluidsdrumniveau (L_{PA}) 79 dB(A);

Geluidsvermogensniveau (L_{WA}) 90 dB(A)

Onzekerheid $K=3$ dB.

Gehoorgescherping dragen!

Trilling aan hand/arm:

De trilling aan hand/arm is kenmerkend lager dan $2,5 \text{ m/s}^2$.

Onzekerheid K $1,5 \text{ m/s}^2$

Meetwaarden vastgesteld in overeenstemming met EN 60745

Het in deze instructies vermelde trilniveau werd in overeenstemming met een in EN 60745 genormaliseerde meetmethode gemeten en kan voor de onderlinge vergelijking van elektrisch gereedschap gebruikt worden. Het is ook voor een voorlopige inschatting van de belasting door trillingen geschikt.

Het aangegeven trilniveau vertegenwoordigt de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als het elektrische gereedschap echter voor andere toepassingen met afwijkend inzetstuk of onvoldoende onderhoud gebruikt wordt, kan het trilniveau afwijken. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen toenemen.

Voor een nauwkeurige taxatie van de belasting door trillingen dient er ook rekening gehouden te worden met de perioden, tijdens dewelke het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar in werking is, maar niet effectief gebruikt wordt. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen afnemen.

Leg bijkomende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vóór de uitwerking van trillingen vast, zoals bijvoorbeeld het onderhoud van elektrisch gereedschap en inzetstukken, het warm houden van de handen, de organisatie van arbeidsprocessen.

DANSK

Tekniske data:




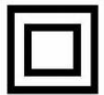
Driftsspænding::	230 V ~
Frekvens::	40 - 60 Hz
Monteringsgevind f. værktøj:	M 14
Optagen effekt:	960 W
Omdrejningstal onbelastet:	0 – 600 min ⁻¹
Beskyttelsesklasse:	II
Beskyttelsesgrad:	IP 20
Vægt i henhold til EPTA-procedure 01/2003 :	3,1 kg

Vi forbeholder os ret til ændringer som følge af udvikling og teknisk fremskridt uden forudgående bekendtgørelse.

Obs.: De tekniske data kan afvige fra land til land.

Symboler

I det følgende vises symboler, der anvendes i forbindelse med udstyret. Det er vigtigt, at du kender deres betydning, før værktøjet benyttes.

	Læs betjeningsvejledningen
	Arbejd koncentreret og med stor omhu. Hold arbejdspladsen ren, og undgå farlige situationer.
	Træf foranstaltninger til beskyttelse af operatøren.
	Dobbeltisoleret

Beregnet anvendelsesområde

Røreværk UT 121 benyttes til røring og blanding af maling, lim, fliseklæber m.m. indtil en mængde på ca. 30 kg. I den forbindelse bør diameteren af det benyttede piskeris ikke overstige 120 mm.

Brugeren hæfter for skader opstået ved misbrug.

Generelt anerkendte forskrifter for forebyggelse af ulykker og vedlagte sikkerhedsinstruktioner skal overholdes.

Strømforsyning

Maskinen må kun tilsluttes den spænding, som angives på typeskiltet og arbejder kun med enfaset vekselspænding. Den er dobbelt isoleret svarende til de europæiske direktiver og kan derfor også tilsluttes til stikkontakter uden jordkabel.

Brug kun forlængerledninger med tilstrækkelig stort tværsnit. Et for lille tværsnit kan medføre et meget stort effekttab samt overophedning af motor og ledning.

Sikkerhedsinstruktioner

Læs og læg mærke til disse råd, før du bruger maskinen.

YDERLIGERE SIKKERHEDSREGLER FOR MASKINEN

1. Rør ikke ved tilslutningsledningen, hvis den beskadiges eller skæres over under arbejdet, men træk straks netstikket ud. Brug aldrig apparatet med beskadiget tilslutningsledning.
2. Apparatet må ikke være fugtigt eller benyttes i et fugtigt miljø.
3. Apparatet må ikke benyttes til blanding af eksplosionsfarlige eller letantændelige stoffer eller i nærheden af disse.
4. Bær aldrig apparatet i kablet.
5. Kontrollér altid apparat, kabel og stik før brug. Skader må kun afhjælpes af en fagmand. Sæt kun stikket i stikkontakten, når maskinen er slukket.
6. Ude i det fri må apparatet kun anvendes via et fejlstrømsrelæ med maks. 30 mA.
7. Lad kun røreværket være i brug under opsyn.
8. Træk netstikket ud og kontrollér, at kontakten er slået fra, når røreværket er uden opsyn, f.eks. ved opbygnings- og nedtagningsarbejde, ved spændingsfald, ved isætning eller montering af en tilbehørsdel.
9. Sluk for maskinen, hvis den af en eller anden grund går i stå. Derved undgår du pludselig igangsætning, mens maskinen er uden opsyn.
10. Før altid kablet væk fra maskinen bagud.
11. Benyt ikke apparatet, hvis en del af huset er defekt, eller ved beskadigelse af kontakt, tilførselsledning eller stik.
12. Elværktøj skal kontrolleres af en fagmand med regelmæssige intervaller.
13. Tag ikke fat i roterende dele.
14. Forsigtig med langt hår. Arbejd kun med tætsiddende påklædning.
15. Manipulation af apparatet er ikke tilladt.
16. Hold håndgreb tørre, rene og fri for olie og fedt.
17. Hold altid apparatet med begge hænder, og sørg for at stå sikkert under håndbetjening af apparatet. Vær opmærksom på maskinens reaktionsmoment.

IBRUGTAGNING

Forkert håndtering kan føre til skader. Overhold derfor altid efterfølgende henvisninger:
Brug kun piskere, som producenten anbefaler (diameter maks. 120 mm) med M 14 - gevind.
Maskinen må ikke belastes så meget, at den går i stå.

Værktøjsskift

Forsigtig!

Træk altid netstikket ud, før der udføres arbejde på apparatet.

Hænderne kan komme i klemme ved isætning af værktøjet. Brug derfor altid arbejdshandsker i forbindelse med værktøjsskift.

Maskinens arbejdsspindel har et M 14 indvendigt gevind.

Hold gevind og endeflader rene.

Brug en gaffelnøgle SW 22 til at løsne piskeriset og holde kontra på arbejdsspindlen.

TÆND/SLUK

Kortvarig drift

Tænd: Tryk på start-stop-kontakten.

Sluk: Slip start-stop-kontakten.

Vedvarende drift

Tænd: Tryk på start-stop-kontakten og lås i trykket tilstand med låseknappen.

Sluk: Tryk igen på start-stop-kontakten og slip igen.

Bemærk!

Låseknappen må kun bruges i standerdrift. Ved enhver maskinelt betinget stilstand eller en strømafbrydelse skal arreteringsknappen straks løsnes ved at trykke på tænd-sluk-knappen for at forhindre en utilsigtet genstart af maskinen (fare for personskade).

Røreværket er udstyret med en elektronisk kontakt.

Med denne kan man afhængigt af tasttryk regulere omdrejningstallet.

Brug af denne anbefales kun for opstart og nedbremsning af maskinen for at undgå materialesprøjt. Vedvarende drift med reduceret omdrejningstal fører til overbelastning, da der så er mindre køleluft til rådighed for motoren, som derved overophedes væsentligt hurtigere.

PLEJE OG SERVICE

Reparationer må kun udføres af kvalificeret personale, der på grund af sin uddannelse og erfaring er egnet til opgaven.

Efter en reparation skal apparatet altid kontrolleres af en elektriker.

Elværktøjet er konstrueret således, at det kun kræver et minimum af pleje og vedligeholdelse. Det er dog nødvendigt, at følgende arbejde udføres og/eller komponenter kontrolleres regelmæssigt:

- Det elektriske værktøj og ventilationsslidserne skal altid holdes rene.
- Ved arbejdet skal der sørges for, at der ikke kommer nogen fremmedlegemer ind i det elektriske værktøj.
- Ved manglende funktion må apparatet kun repareres af et autoriseret værksted.

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier bestemt i overensstemmelse med EN 60745

Det A-vægtede støjniveau for apparatet er typisk:

Lydtryksniveau (L_{PA}) 79 dB(A);

Lydeffektniveau (L_{WA}) 90 dB(A)

Usikkerhed $K=3$ dB.

Brug høreværn!

Hånd-/arm-vibration :

Hånd-/arm-vibrationen er typisk lavere end $2,5 \text{ m/s}^2$.

Usikkerhed $K 1,5 \text{ m/s}^2$

Måleværdier bestemt i overensstemmelse med EN 60745

Vibrationsniveauet, der er anført i disse anvisninger, er målt i henhold til en standardiseret målemetode i EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning af elværktøjer. Det er også velegnet til en foreløbig vurdering af vibrationsbelastningen.

Det angivne vibrationsniveau repræsenterer elværktøjets hovedanvendelser. Hvis elværktøjet imidlertid benyttes til andre anvendelser, med andre indsatsværktøjer eller ved utilstrækkelig vedligeholdelse, kan vibrationsniveauet afvige. Dette kan medføre en væsentligt højere vibrationsbelastning over det samlede arbejdstidsrum.

For en nøjagtig vurdering af vibrationsbelastningen bør der også tages hensyn til de tider, hvor apparatet er slået fra eller er i drift uden rent faktisk at blive anvendt. Dette kan reducere vibrationsbelastningen tydeligt over det samlede arbejdstidsrum.

Fastsæt yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod virkningerne af vibrationer, som for eksempel: vedligeholdelse af elværktøj og indsatsværktøjer, varmholdning af hænderne, organisation af arbejdsprocesserne.

ČESKY

Technická data:





Jmenovité napětí:	230 V ~
Kmitočet:	40 - 60 Hz
Upnutí nástroje:	M 14
Příkon:	960 W
Počet otáček ve volnoběhu	0 – 600 min ⁻¹
Třída ochrany:	II
Stupeň ochrany:	IP 20
Hmotnost podle EPTA Procedure 01/2003 :	3,1 kg

Vyhrazujeme si právo provádět změny během vývoje a technického pokroku bez předchozího upozornění.

Upozornění: Technická data se mohou v jednotlivých zemích odlišovat.

Symbols

Následovně jsou vyobrazeny symboly, které se používají v souvislosti s výbavou. Je důležité, abyste znali jejich význam ještě před použitím nářadí.

	Přečtěte si návod k obsluze
	Pracujte soustředěně a pečlivě. Udržujte Váš pracovní prostor čistý a vyvarujte se nebezpečných situací.
	Učiňte preventivní opatření směřující k ochraně obsluhující osoby.
	Dvojitá ochranná izolace

Použití k určenému účelu

Míchadlo UT 121 slouží k přípravě a promíchání barev, klišu, lepidla na dlaždičky a kachličky apod. do maximálního množství cca 30 kg. Průměr používaných metel by přitom neměl přesáhnout 120 mm.

Za škody vzniklé při použití k jinému než určenému účelu ručí uživatel.

Dodržovat obecně uznávané bezpečnostní předpisy a přiložené bezpečnostní pokyny.

Napájení proudem

Přístroj může být připojen na napětí, které je uvedeno na typovém štítku a pracuje jen s jednofázovým střídavým napětím. Přístroj má podle evropských směrnic dvojitou ochrannou izolaci a proto může být také připojen do zásuvek bez uzemňovacího kabelu.

Používejte pouze prodlužovací kabely s dostatečným průřezem. Příliš slabý průřez může vést k nadměrné ztrátě výkonu a přehřátí stroje a kabelu.

Bezpečnostní pokyny

Dříve než přístroj použijete, přečtěte si a dodržujte následující pokyny.

DODATEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA K PŘÍSTROJI

1. Pokud dojde při práci k poškození nebo přefříznutí přírodního kabelu, nedotýkejte se jej a okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nikdy přístroj neprovozujte, je-li poškozený přírodní kabel.
2. Přístroj nesmí být vlhký, ani jej nesmíte provozovat ve vlhkém prostředí.
3. Nepoužívejte přístroj k míchání výbušných nebo snadno vznětlivých látek nebo v jejich okolí.
4. Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
5. Před každým použitím zkontrolujte přístroj, kabel a zástrčku. Závady nechejte odstranit pouze odborníkem. Zástrčku zastrčte do zásuvky pouze tehdy, je-li stroj vypnutý.
6. Venku provozujte přístroj pouze s proudovým chráničem max. do 30 mA.
7. Nechejte míchačku pracovat pouze pod dohledem.
8. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a zkontrolujte, zda je vypnutý spínač, pokud chcete nechat míchačku bez dozoru, např. při montážních a demontážních pracích, poklesu napětí, při nasazení nebo montáži příslušenství.
9. Pokud se stroj z nějakého důvodu zastaví, vypněte jej. Zabráníte tak náhlému rozběhnutí v případě, že není stroj pod dohledem.
10. Kabel vedte vždy dozadu, směrem od stroje.
11. Nepoužívejte přístroj, pokud je část pláště vadná nebo je poškozený spínač, přírodní kabel nebo zástrčka.
12. Elektronářadí je třeba nechat pravidelně kontrolovat odborníkem.
13. Nesahejte na otáčející se součástky.
14. Pozor na dlouhé vlasy. Při práci mějte oblečený úzce přiléhavý oděv.
15. Neprovádějte zásahy do přístroje.
16. Rukojeti musí být vždy suché, čisté a prosté oleje a tuku.
17. Při práci v manuálním režimu držte přístroj vždy oběma rukama a zaujměte bezpečné držení těla. Dbejte na reakční moment stroje.

Uvádění do provozu

Nesprávná manipulace může způsobit poškození. Proto vždy dodržujte následující pokyny:

Používejte jen míchadla doporučená výrobcem (průměr max. 120 mm) se závitem M 14.

Přístroj nezatěžovat tak, aby se zastavil.

Výměna nástrojů

Upozornění!

Před prováděním jakýchkoli prací na přístroji vytáhněte v každém případě zástrčku.

Při nasazování nástroje si můžete přiskřípnout ruce. K výměně nástrojů používejte proto vždy pracovní rukavice.

Pracovní vřeteno stroje má vnitřní závit M 14.

Udržujte závit a čelní plochy čisté.

K uvolnění metly a přidržení pracovního vřetena použijte otevřený klíč 22 mm.

Zapínání/vypínání

Mžikové spínání

Zapnutí: Stisknout dvoupolohový spínač.

Vypnutí: Uvolnit dvoupolohový spínač.

Trvalé spínání

Zapnutí: Stisknout dvoupolohový spínač a při stlačení zaaretovat zajišťovacím tlačítkem.

Vypnutí: Znovu stisknout dvoupolohový spínač a zase uvolnit.

Pozor!

Zajišťovací knoflík používejte pouze v režimu se stojanem. U každé zástavy stroje nebo výpadku proudu je třeba okamžitě uvolnit zajišťovací knoflík stisknutím zapínače/vypínače, abyste zabránili nechtěnému znovuzběhnutí stroje (nebezpečí zranění).

Míchačka je vybavená elektronickým spínačem.

Na základě tlaku na tlačítko tak lze regulovat počet otáček.

Použití doporučujeme pouze k rozběhu a doběhu stroje, abyste zabránili odstříkování materiálu. Trvalý provoz se sníženým počtem otáček vede k přetížení, protože se do motoru dostává menší množství chladného vzduchu a proto se rychleji přehřeje.

Ošetřování a údržba

Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál s odpovídajícím vzděláním a zkušenostmi.

Přístroj je třeba nechat po každé opravě zkontrolovat elektrikářem.

Elektronářadí je koncipováno tak, že vyžaduje pouze minimální péči a údržbu. Přesto je však třeba pravidelně provádět následující práce, popř. kontrolovat součástky:

- Elektronářadí a ventilační otvory musí být vždy čisté.
- Při práci dbejte na to, aby do elektronářadí nevnikla cizí tělesa.
- V případě poruchy přístroje je třeba nechat provést opravu pouze autorizovanou opravnou.

Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty byly získány v souladu s normou EN 60745

Hladina hluku přístroje ohodnocená písmenem A v typických případech:

Hladina akustického tlaku (L_{PA}) 79 dB(A);

Hladina akustického výkonu (L_{WA}) 90 dB(A)

Nejistota $K=3$ dB.

Noste ochranu sluchu!

Vibrace na ruku/paži:

Vibrace na ruku/paži jsou v typických případech nižší než $2,5 \text{ m/s}^2$.
nepřesnost $K 1,5 \text{ m/s}^2$

Naměřené hodnoty byly získány v souladu s normou EN 60745

Úroveň kmitů uvedená v těchto pokynech byla naměřená v souladu s normovaným měřicím postupem uvedeným v normě EN 60745 a může být použita k porovnání elektronářadí mezi sebou. Je také vhodná k předběžnému odhadu zátěže kmity.

Uvedená úroveň kmitů představuje hlavní použití elektronářadí. Pokud však používáte elektronářadí k jiným účelům, s odlišnými nástroji nebo není stroj dostatečně udržován, může se úroveň kmitů lišit. Může tak dojít k podstatnému zvýšení zátěže kmity během celé doby práce.

Pro přesný odhad zátěže kmity byste také měli zohlednit také dobu, ve které je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale vlastně není používán. Může tak dojít k podstatnému zvýšení zátěže kmity během celé doby práce.

Stanovte dodatečné bezpečnostní pokyny, které ochrání obsluhující osobu před působením kmitů, např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, plánování pracovních procesů.

MAGYAR

Műszaki adatok:




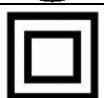
Névleges feszültség:	230 V ~
Frekvencia:	40 - 60 Hz
Szerszámbefogó:	M 14
Teljesítményfelvétel:	960 W
Alapjárat fordulatszám:	0 – 600 min ⁻¹
Védelmi osztály:	II
Védelmi mód:	IP 20
A súly megfelel az EPTA-eljárásnak 2003/01 :	3,1 kg

Fenntartjuk a fejlesztés és a műszaki előrehaladás következtében végzett módosítások előzetes bejelentés nélküli jogát.

Figyelem: A műszaki adatok országonként eltérőek lehetnek.

Szimbólumok

Az alábbiakban azokat a szimbólumokat mutatjuk be, melyeket a felszereléssel összefüggésben alkalmazunk. Fontos, hogy jelentésüket a szerszám alkalmazása előtt ismerje.

	A kezelési utasítást el kell olvasni
	Dolgozzon koncentráltan és legyen gondos. Munkaterületét mindig tartsa tisztán és kerülje el a vészhelyzeteket.
	A kezelő védelme érdekében óvintézkedéseket kell tenni.
	Kettős védőszigetelés

Rendeltetésszerű használat

Az UT 121 típusú keverőkészülék legfeljebb kb. 30 kg mennyiségű festék, ragasztó, csemperagasztó és sok egyéb keverésére szolgál. Az alkalmazott keverőszár átmérője nem lépheti túl a 120 mm-t.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a használó felelős.

Az általános érvényű baleset-megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági tudnivalókat figyelembe kell venni.

Áramellátás

A gép csak a típus táblán megadott feszültségre csatlakoztatható és csak egyfázisú váltakozó feszültséggel működik. Az európai irányelveknek megfelelően kettős védőszigeteléssel rendelkezik, ezért földelő vezeték nélküli dugaszoló aljzatokra is csatlakoztatható.

Csak megfelelő keresztmetszetű hosszabbító kábelt alkalmazzon. A túl kis keresztmetszet túlzott teljesítményvesztést, valamint a gép és a kábel túlmelegedését okozhatja.

Biztonsági tudnivalók

A gép használata előtt olvassa el és vegye figyelembe a tudnivalókat.

A GÉPRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK:

1. Ha a munka során a csatlakozó vezeték megsérül vagy elszakad, azt megfogni nem szabad, hanem azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozó dugót. A készüléket soha nem szabad sérült csatlakozó vezetékkel működtetni.
2. A készülék nem lehet nedves és nedves környezetben sem üzemeltethető.
3. Ne használja a készüléket robbanásveszélyes, vagy fokozottan tűzveszélyes anyagok keveréséhez vagy azok közelében.
4. Soha ne hordozza a készüléket a kábelnél fogva.
5. A készüléket, a kábelt és a dugót minden használat előtt ellenőrizni kell. A készülék károsodásait szakemberrel hárítsa el. A dugó csak akkor dugható a dugaszoló aljzatba, ha a gép ki van kapcsolva.
6. A készülék szabadban történő működtetése csak max. 30 mA hibaáram-védőkapcsolóval történhet.
7. A keverőgép csak felügyelet mellett működtethető.
8. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót és ellenőrizze, hogy a kapcsoló ki legyen kapcsolva, ha a keverőgép felügyelet nélkül marad, például felállítási és szétszerelési munkák, feszültségesés, tartozékelem behelyezése ill. szerelése során.
9. Kapcsolja ki a gépet, ha az valamilyen okból leáll. Ezzel elkerülheti, hogy felügyelet nélkül hirtelen beindulhasson.
10. A kábelt mindig hátrafelé, a géppel ellenkező irányba kell vezetni.
11. Ne használja a készüléket, ha a burkolat egy része megsérült, illetve a csatlakozók, a tápvezeték vagy a dugó sérülései esetén.
12. Az elektromos szerszámgepeket rendszeres időközönként szakembernek kell ellenőriznie.
13. A forgó részekbe nyúlni tilos!
14. Vigyázat hosszú haj esetén! Csak szorosan testhez simuló ruházattal szabad dolgozni.
15. A készüléken tilos manipulációkat végezni.
16. Tartsa a nyeleket szárazon, tisztán, valamint olajtól és zsírtól mentesen.
17. Kézi üzem esetén a készüléket mindig két kézzel fogja és vegyen fel biztonságos állóhelyzetet. Vegye figyelembe a gép reakciónyomatékát.

Üzembe helyezés

A hibás kezelés károkat okozhat. Ezért mindig figyelembe kell venni következő tudnivalókat:

Használja a gyártó által javasolt keverőszárákat (max. átmérő 120 mm M14-es menettel).

A gép nem terhelhető meg olyan mértékben, hogy leálljon.

Szerszámcsere

Vigyázat!

A készüléken végzett minden munka előtt feltétlenül ki kell húzni a hálózati csatlakozó dugót.

A szerszám behelyezése során becsípődhet a keze. Ezért szerszámcsere közben mindig használjon munkavédelmi kesztyűt!

A gép munkaorsója M 14 – belső menettel rendelkezik.

Tartsa a meneteket és a homlokfelületeket tisztán.

A keverőszár oldásához és a munkaorsónál történő ellentartáshoz használjon 22-es kulcsbőségű franciakulcsot.

Be- / kikapcsolás

Pillanatkapcsolás

Bekapcsolás: Megnyomjuk a be-ki kapcsolót.

Kikapcsolás: Elengedjük a be-ki kapcsolót.

Tartós kapcsolás

Bekapcsolás: Megnyomjuk a be-ki kapcsolót és megnyomott állapotban az arretáló gombbal rögzítjük.

Kikapcsolás: Ismét megnyomjuk a be-ki kapcsolót, majd újra elengedjük.

Figyelem!

A rögzítő gombot csak állvánnyal együtt történő működtetés esetén használja. Minden gép miatti üzemszünet vagy áramszünet után a rögzítő gombot azonnal oldani kell a BE-KI kapcsoló gomb megnyomásával, ezzel megakadályozva a gép véletlen újbóli beindulását (sérülésveszély).

A keverőgép elektronikus kapcsolóval van felszerelve.

A gomb megnyomása függvényében szabályozható vele a fordulatszám.

Használata csak a gép beindulásához és kikapcsolás előtti lassításához javasolt az anyag kifröccsenésének elkerülése érdekében. A csökkent fordulatszám melletti tartós üzem túlterheléshez vezet, mivel a motornak kevesebb hűtőlevegő áll a rendelkezésére, melynek következtében az jóval hamarabb túlmelegszik.

Gondozás és karbantartás

A javításokat csak szakképzett, képzettsége és tapasztalata alapján arra alkalmas személyzet végezheti.

A készüléket minden javítás után villamossági szakembernek kell ellenőrizni.

Az elektromos szerszámgépet úgy konstruálták, hogy csak minimális szintű gondozást és karbantartást igényeljen. Rendszeresen el kell azonban végezni következő munkákat, illetve ellenőrizni kell következő szerkezeti elemeket:

- Az elektromos szerszámgépet és a szellőzőnyílásokat mindig tisztán kell tartani.
- Munka közben ügyelni kell arra, hogy ne kerüljenek idegen testek az elektromos szerszámgép belsejébe.
- A készülék meghibásodása esetén a javítást csak felhatalmazott műhely végezheti.

Zajra és rezgésre vonatkozó információk

A mérésértékek megállapítása az EN 60745 szerint történt

A készülék A-értékelésű zajsztípe jellemzően:

Hangnyomásszint (L_{PA}) 79 dB(A);

Hangteljesítményszint (L_{WA}) 90 dB(A)

Bizonytalanság $K=3$ dB.

Fülvédő eszköz használata kötelező!

A kéz és a kar rezgése:

A kéz és a kar rezgése jellemzően $2,5 \text{ m/s}^2$ alatt van.

Szórás K $1,5 \text{ m/s}^2$

A mérésértékek megállapítása az EN 60745 szerint történt

A jelen útmutatókban megadott rezgésszint mérése az EN 60745-ben szabványosított mérési eljárásnak megfelelően történt és alkalmazható elektromos szerszámok egymással történő összehasonlításához. Alkalmazható a rezgésterhelés előzetes felbecsüléséhez is.

A megadott rezgésszint az elektromos szerszám fő alkalmazásait reprezentálja. Amennyiben azonban az elektromos szerszámgépet egyéb alkalmazások céljára használják eltérő szerszámokkal vagy elégtelen karbantartással, úgy a rezgésszint eltérő lehet. Ez a munka teljes időtartama alatt lényegesen növelheti a rezgésterhelést.

A rezgésterhelés pontos felbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék ki van kapcsolva vagy ugyan jár de nincs ténylegesen használatban. Ez a munka teljes időtartama alatt lényegesen csökkentheti a rezgésterhelést.

A kezelő rezgéshatások elleni védelme érdekében a lenti példának megfelelően határozzon meg kiegészítő biztonsági intézkedéseket, mint pl.: Az elektromos szerszámgép és a szerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkafolyamatok szervezése.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Τεχνικά χαρακτηριστικά:




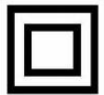
Όνομαστική τάση:	230 V ~
Συχνότητα:	50 - 60 Hz
Υποδοχή:	M 14
Όνομαστική ισχύς:	960 W
Ταχύτητα χωρίς φορτίο:	0 – 600 στρ/min
Επίπεδο προστασίας:	II
Βαθμός προστασίας:	IP 20
Βάρος ανάλογα της ΕΡΤΑ-Διαδικασίας 01/2003 :	3,1 kg

Επιφυλασσόμεθα, να προβαίνουμε σε μετατροπές λόγω ανάπτυξης και τεχνικής προόδου χωρίς προηγούμενης προειδοποίησης.

Ένδειξη: Τα τεχνικά στοιχεία δύνανται να παρεκκλίνουν από χώρα σε χώρα.

Σύμβολα

Ακολουθώς βλέπτε σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται σε συνάφεια με τον εξοπλισμό. Είναι απολύτως αναγκαίο να γνωρίζετε την σημασία τους πριν την χρήση του εργαλείου.

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως
	Εργασθείτε συγκεντρωμένα και προσεκτικά. Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και αποφεύγετε καταστάσεις κινδύνου.
	Λάβετε μέτρα για την προστασία του χειριστή.
	Διπλή προστατευτική μόνωση

Συμβατικές εφαρμογές

Ο αναμεικτήρας UT 121 βοηθά στο ανακάτεμα από χρώματα, κόλλες, κόλλες πλακιδίων κλπ. μέχρι μιας ποσότητας από περ. 30 kg. Η διάμετρος του χρησιμοποιημένου αναμεικτήρα να μην υπερβαίνει όμως τα 120 mm.

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ζημιές που προέρχονται από την μη σωστή χρήση του εργαλείου.

Γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές δυστυχημάτων και συνημμένες ενδείξεις ασφαλείας πρέπει να τηρηθούν.

Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Ο αναμεικτήρας επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο με την δεδομένη τάση ρεύματος επί της ενδεικτικής πινακίδας και λειτουργεί μόνο με μονοφασική-εναλλασσόμενη τάση. Είναι αναλόγως των Ευρωπαϊκών Κανονισμών διπλά προστατευτικά μονωμένο και γι' αυτό μπορεί να συνδεθεί με πρίζες χωρίς καλώδιο γείωσης.

Χρησιμοποιείται μόνο καλώδιο επέκτασης με ικανοποιητική τομή. Μια ασθενής τομή μπορεί να οδηγήσει σε υπερβολική απώλεια απόδοσης και σε υπερθέρμανση της μηχανής και του καλωδίου.

Οδηγίες ασφάλειας

Διαβάστε και εφαρμόστε τις παρούσες οδηγίες πριν να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΑΡΩΝ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

1. Σε περίπτωση που κατά την διάρκεια εργασίας χαλάσει ή χωρίσει η γραμμή πρόσβασης, μην την ακουμπήσετε, αλλά τραβήξτε αμέσως το βύσμα από την πρίζα. Μην εργάζεσθε ποτέ με το μηχάνημα, όταν η γραμμή πρόσβασης είναι χαλασμένη.
2. Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να είναι υγρό και δεν επιτρέπεται να λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον.
3. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για την μείξη επικινδύνων εκρηκτικών και εύκολα αναφλεγόμενων υλών ή πλησίον τους.
4. Μην κρατάτε ποτέ το μηχάνημα από το καλώδιο του.
5. Πριν από κάθε χρήση εξετάστε το μηχάνημα, το καλώδιο και το βύσμα. Ζημιές επιτρέπεται να διορθωθούν μόνο από έναν εξειδικευμένο. Βάλτε το βύσμα στην πρίζα μόνο όταν το μηχάνημα είναι σβησμένο.
6. Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε ελεύθερο χώρο μόνο με ενσωματωμένη διάταξη προστασίας ρεύματος ροής (RCD) με μεγ. 30 mA.
7. Ο αναμεικτήρας πρέπει να εργάζεται μόνο υπό επιτήρηση.
8. Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και εξετάστε, εάν είναι ο διακόπτης κλειστός, σε περίπτωση που θα μείνει ο αναμεικτήρας χωρίς επιτήρηση, πχ. σε εργασίες συναρμολόγησης και αποσυναρμολόγησης, πτώσεως τάσης, τοποθέτησης ή συναρμολόγησης ενός εξαρτήματος.
9. Σβήστε το μηχάνημα, σε περίπτωση που για κάποιο λόγο σταματήσει να λειτουργεί.
10. Έτσι αποφεύγετε την ξαφνική εκκίνηση σε μια ανεπιβλεπτή κατάσταση.
11. Τοποθετείτε το καλώδιο πάντα πίσω από το μηχάνημα.
12. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο, σε περίπτωση που ένα μέρος του περιβλήματος είναι χαλασμένο ή εάν έχει χαλάσει ο διακόπτης, το καλώδιο ή η πρίζα.
13. Ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να εξετάζονται σε τακτικά διαστήματα από έναν εξειδικευμένο.
14. Μην αγγίζετε τα τεμάχια που περιστρέφονται.
15. Προσοχή με μακριά μαλλιά. Να εργάζεστε μόνο με στενή στο σώμα ενδυμασία. Αλλαγές στο μηχάνημα απαγορεύονται.
16. Διατηρείτε τις χειρολαβές στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδια και λίπη.
17. Κρατάτε κατά την εργασία το μηχάνημα πάντα με τα δυο σας χέρια και υιοθετήστε μια σίγουρη στάση. Προσέχετε την στρέψη αντίδραση του μηχανήματος.

Θέση σε λειτουργία

Λάθος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες. Γι' αυτό εφαρμόστε τις ακόλουθες ενδείξεις:

Χρησιμοποιείτε τον αναμεικτήρα που σας συστήθηκε από τον κατασκευαστή (διάμετρο το ανώτ. 120 mm με M14-σπείρωμα).

Μην επιβαρύνετε το μηχάνημα τόσο, ώστε να σταματήσει να λειτουργεί.

Αλλαγή εργαλείων

Προσοχή!

Πριν από κάθε εργασία στο μηχάνημα βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.

Κατά την τοποθέτηση των εργαλείων μπορείτε να συνθλίψετε τα χέρια σας. Γι' αυτό χρησιμοποιείτε πριν από την αλλαγή εργαλείων πάντα προστατευτικά γάντια εργασίας.

Η κυρία άτρακτος του μηχανήματος έχει ένα εσωτερικό σπείρωμα- M 14 .

Διατηρείτε σπείρωμα και μετωπική επιφάνεια καθαρά.

Χρησιμοποιείτε για την χαλάρωση και για την αντίσταση του αναμεικτήρα ένα διπλό κλειδί SW 22 στην κυρία άτρακτο.

Εκκίνηση/σβήσιμο

Βραχυπρόθεσμη λειτουργία

Εκκίνηση: Πιέστε τον διακόπτη εκκίνηση/σβήσιμο
Σβήσιμο: Αφήστε τον διακόπτη εκκίνηση/σβήσιμο

Λειτουργία μακράς διάρκειας

Εκκίνηση: Πιέστε τον διακόπτη εκκίνηση/σβήσιμο και κρατώντας πιεσμένο, θέτετε τον διακόπτη συνεχής λειτουργίας σε κίνηση.
Σβήσιμο: Πιέστε εκ νέου τον διακόπτη εκκίνηση/σβήσιμο και αφήστε τον.

Προσοχή!

Χρησιμοποιείται τον διακόπτη μόνο σε λειτουργία στήριξης. Σε κάθε παύση από πλευράς της μηχανής ή διακοπής ρεύματος πρέπει να χαλαρώνετε αμέσως το κουμπί ασφαλείας με πάτημα του διακόπτη εκκίνηση/σβήσιμο, για να εμποδίσετε μια μη σκόπιμη επανεκκίνηση της μηχανής (κίνδυνος τραυματισμού).

Ο αναμεικτήρας είναι εξοπλισμένος με ένα ηλεκτρονικό διακόπτη. Με το εκάστοτε πάτημα πλήκτρου μπορεί να ρυθμιστεί ο αριθμός στροφών.

Η χρήση προτείνεται μόνο για την εκκίνηση και σβήσιμο της μηχανής για την αποφυγή εκτοξευμένου υλικού. Μια συνεχής λειτουργία με χαμηλό αριθμό στροφών οδηγεί σε υπερφόρτωση, διότι το μοτέρ έχει λιγότερο κρύο αέρα στην διάθεσή του και γι' αυτό υπερθερμαίνεται πολύ γρηγορότερα.

Συντήρηση και περιποίηση

Διορθώσεις επιτρέπονται να γίνουν μόνο από εξειδικευμένο, λόγω της μαθήσεώς του και εμπειρίας, καταλλήλου προσωπικού.

Το μηχανήμα πρέπει μετά από κάθε διόρθωση να εξετάζεται από ένα ειδικό ηλεκτρολόγο.

Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι έτσι κατασκευασμένο, ώστε να χρειάζεται ελάχιστη περιποίηση και συντήρηση. Τακτικά όμως πρέπει να γίνονται οι ακόλουθες εργασίες ή να εξετάζονται τμήματά του:

- Το ηλεκτρικό εργαλείο και τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να διατηρούνται πάντα καθαρά.
- Κατά την διάρκεια εργασίας πρέπει να προσέχετε, να μην εισέλθουν ξένα σώματα στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Εάν το μηχανήμα χαλάσει πρέπει η επιδιόρθωση του να γίνει αποκλειστικά από ένα αναγνωρισμένο σέρβις.

Πληροφορίες για θορύβους και δονήσεις

Αποτελέσματα μέτρησης εξακριβώθηκαν σύμφωνα με την EN 60745

Η Α- ψοφομετρική ισχύς ακουστικής στάθμης της μηχανής είναι κανονικά:

Στάθμη ηχητικής πίεσης 79 dB(A);

Στάθμη θορύβου 90 dB(A)

Αβεβαιότητα K=3 dB.

Φοράτε προστατευτικά ακοής!

Δόνηση Χειρός και βραχίονα:

Η δόνηση χειρός και βραχίονα είναι κανονικά χαμηλότερη από 2,5 m/s².

ανασφάλεια K 1,5 m/s²

Αποτελέσματα μέτρησης εξακριβώθηκαν σύμφωνα με την EN 60745

Το στις προτάσεις αυτές δεδομένο επίπεδο δονήσεων μετρήθηκε σύμφωνα με την EN 60745 τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την σύγκριση ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ των. Αρμόζει επίσης για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνσης δονήσεων.

Το δεδομένο επίπεδο δονήσεων εκπροσωπεί την κύρια εφαρμογή του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως χρησιμοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο για άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά εργαλεία ή δεν συντηρηθεί επαρκώς, μπορεί το επίπεδο δονήσεων να αποκλίνει. Αυτό μπορεί να αυξήσει την επιβάρυνση δονήσεων σε όλο τον χρόνο εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης δονήσεων πρέπει να ληφθούν και τα χρονικά διαστήματα

υπόψη, κατά τα οποία είναι η συσκευή σβησμένη ή κινείται, αλλά δεν χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να ελαττώσει σαφώς την επιβάρυνση δονήσεων για το συνολικό χρονικό διάστημα εργασίας. Θέσετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των δονήσεων, όπως παραδείγματος χάριν: Συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων και των χρησιμοποιημένων εργαλείων, διατήρηση των χεριών ζεστά, οργάνωση προόδου εργασιών.

ENGLISH

EC Declaration of Conformity

We declare under sole responsibility that this Hand-Held Mixer UT 121 meets the requirements set out in the following standards EN 60745 as well as the Council Regulations 98/37/EC (until 28 Dec 2009), 2006/42/EC (from 29 Dec 2009).

FRANÇAIS

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que le présent Bateur mélangeur UT 121 répond aux normes suivantes des documents normatifs EN 60745 ainsi qu'aux directives du Conseil 98/37/EC (jusqu'au 28.12.2009), 2006/42/CE (à partir du 29.12.2009).

DEUTSCH

EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Rührwerk UT 121 in Übereinstimmung mit den folgenden Normen der Normdokumente EN 60745 befindet, sowie in Übereinstimmung mit den Ratsverordnungen 98/37/EC (bis 28.12.2009), 2006/42/EG (ab 29.12.2009).

DANSK

EF-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer på eget ansvar, at dette Røreværk UT 121 er i overensstemmelse med følgende standarder i dokumenterne EN 60745 samt i overensstemmelse med Rådets forordninger 98/37/EC (indtil 28.12.2009), 2006/42/EF (fra 29.12.2009).

ČESKY

Prohlášení o shodě s normami EU

Tímto prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že Míchačka UT 121 odpovídá následujícím normám uvedených dokumentů EN 60745 a takéž nařízením Rady 98/37/EC (do 28.12.2009), 2006/42/ES (od 29.12.2009).

ITALIANO

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il Miscelatore manual UT 121 è conforme alle seguenti norme previste dai documenti EN 60745 oltre alla conformità ai Regolamenti del Consiglio 98/37/CE (fino al 28.12.2009), 2006/42/CE (a partire dal 29.12.2009).

NEDERLANDS

EG-verklaring van overeenstemming

Wij verklaren op exclusieve verantwoordelijkheid dat dit Roerinrichting UT 121 in overeenstemming met de volgende normen van de genormaliseerde documenten EN 60745 alsook in overeenstemming met de verordeningen door de Raad 98/37/EC (tot 28-12-2009) en 2006/42/EG (vanaf 29-12-2009) is.

ESPAÑOL

Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que este Agitador manual UT 121 se encuentra en coincidencia con las siguientes normas de los documentos normalizados EN 60745 así como en coincidencias con las disposiciones del consejo 98/37/CE (hasta el 28.12.2009), 2006/42/CE (a partir del 29.12.2009).

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Δήλωση πιστότητας- EK

Βεβαιώνουμε ότι μόνο εμείς φέρουμε την αποκλειστική ευθύνη, ότι το προϊόν αυτό είναι σύμφωνα με τους ακόλουθους κανόνες των εγγράφων κανόνων EN 60745 καθώς και σύμφωνα προς τις οδηγίες 98/37/EE(έως 28.12.2009), 2006/42/EK (από 29.12.2009).

MAGYAR

EK megfeleléségi nyilatkozat

Ezennel kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a jelen Keverőkészülék UT 121 a következő EN 60745 szabványdokumentációk szabványainak megfelel, valamint a Tanács 98/37/EK (2009.12.28-ig), 2006/42/EK (2009.12.29-től kezdve) számú rendeleteivel összhangban áll.

01.04. 2009



Tomoyasu Kato

Director	Direttore
Directeur	Directeur
Direktor	Director
Direktør	Διευθυντής
Ředitel	Igazgató

Responsible manufacturer	Produttore responsabile
Fabricant responsable	Verantwoordelijke fabrikant
Verantwortlicher Hersteller	Fabricante responsable
Ansvarlig fabrikant	Ευθυνόμενος Κατασκευαστής
Zodpovědný výrobce	Felelős gyártó

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Achi, JAPAN

Authorised representation in Europe:	Rappresentanza autorizzata in Europa:
Représentation autorisée en Europe:	Gemachtigde vertegenwoordiging in Europa:
Autorisierter Vertretung in Europa:	Representante autorizado en Europa:
Autoriseret afdeling i Europa:	Αναγνωρισμένη Αντιπροσωπεία στην Ευρώπη:
Autorizovaný zástupce pro Evropu:	Felhatalmazott képviselőlet Európában:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes
Bucks MK15 8JD, England

